

**Рамочная конвенция по защите
морской среды Каспийского моря**

Distr.: General
22 ноября 2012 г.
Русский
Original: English

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Четвертая сессия
Москва, 10-12 декабря 2012 года**

Пункт 2 b) предварительной повестки дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ АННОТИРОВАННАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

РАБОЧАЯ СЕССИЯ

Вопрос 1. Открытие сессии

1. Четвертая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция) состоится с 10 по 12 декабря 2012 года в Москве, Российская Федерация. Сессия начнет свою работу в 10:00 в понедельник 10 декабря 2012 года.
2. В соответствии с принятыми Правилами процедуры, сессия будет объявлена открытой действующим Председателем Министром охраны окружающей среды Республики Казахстан Его превосходительством г-ном Нурланом Каппаровым, или его Представителем.
3. С приветственными словами выступят представитель или представители Правительства Российской Федерации и Представитель временного Секретариата.

Вопрос 2. Организационные вопросы

а) Выборы должностных лиц

4. Конференции Сторон будет предложено избрать Бюро. В соответствии с Правилom 13 Правил процедуры, Конференция Сторон должна выбрать Председателя и одного Вице-председателя (для замещения Председателя в случае его отсутствия). В отсутствие Исполнительного секретаря, глава временного Секретариата или его представитель будет исполнять функции Докладчика.
5. После избрания и в соответствии с Правилom 14 Правил процедуры Председатель председательствует на заседаниях сессии, обеспечивает соблюдение правил процедуры, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет о принятых решениях.

б) Принятие Повестки дня

6. Конференция, может пожелать рассмотреть и утвердить предварительную Повестку дня, как она предложена в документе TC/COP4/1, подготовленном временным Секретариатом в соответствии с Правилами 6 и 7 Правил процедуры.
7. При подготовке предварительной Повестки дня, временный Секретариат основывал свою работу на Заявлении Министров и решениях третьей сессии Конференции Сторон, а также учитывал обсуждения и решения, принятые в ходе подготовительных совещаний к четвертой сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции (11-13 июля 2012 года, Женева, Швейцария; 7-9 ноября 2012 года, Ашгабад, Туркменистан).

c) **Организация работы**

8. После вступительного слова Председателя, Конференция приглашается рассмотреть и выразить согласие с организацией работы сессии (TC/COP4/1/Add.2). Предлагается, чтобы Сегмент высокого уровня четвертой сессии Конференции Сторон провел заседание в среду, 12 декабря 2012 года, с 9:30 до 13:00, и главам делегаций предлагается принять и подписать Протокол об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, Протокол о сохранении биологического разнообразия и Протокол по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, а также рассмотреть и принять Заявление Министров и решения Конференции.

d) **Принятие наблюдателей**

9. В соответствии с Правил 35 Правил процедуры Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, и любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, могут быть приглашены для участия в открытых заседаниях Конференции Сторон. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого заседания без права голоса, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.
10. Согласно Правилу 36 Правил Процедуры, любой орган или учреждение, будь то международное или национальное, межправительственное или неправительственное, являющееся компетентным в вопросах охватываемых Конвенцией, и проинформировавшее Секретариат о своем желании быть представленным на открытых заседаниях Конференции Сторон или ее вспомогательных органов, может быть допущен Конференцией Сторон в качестве наблюдателя, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого заседания без права голоса по вопросам, имеющим прямое отношение к органу или учреждению, которое они представляют, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.
11. Согласно Правилам 35 и 36 Правил процедуры Конференция Сторон может пожелать рассмотреть проект списка наблюдателей, подготовленный временным Секретариатом в соответствии с Правил 38 Правил процедуры (TC/COP4/1/Add.3) и согласиться допустить таких наблюдателей на Конференцию.

Вопрос 3. Доклад о проверке полномочий и полных правомочий представителей на третьей сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря.

12. Согласно Правилу 10 Правил процедуры и как изложено в документе TC/COP4/INF1, полномочия и полные правомочия представляются Секретариату до окончания первого заседания. Полномочия должны быть предоставлены в соответствии с национальным законодательством и должны содержать имена членов делегаций с указанием их должностей в составе делегаций. Полные правомочия должны быть выданы и подписаны одним из трех уполномоченных органов власти и ясно указывать, что представитель соответствующего правительства уполномочен подписывать протоколы, представленные на принятие и подписание на КС-4.
13. Согласно Правилу 10 Правил процедуры, Бюро проверяет полномочия и полные правомочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия по нему решения.

Вопрос 4. Отчет временного Секретариата Тегеранской конвенции

14. Согласно статье 22 пункт 10 (е) Конференция Сторон рассматривает подготовленные Секретариатом отчеты по вопросам, связанным с настоящей Конвенцией. Кроме того, согласно статьи 23, пункт 4 (b) и (d) Тегеранской конвенции Секретариат подготавливает отчеты по вопросам, связанным с выполнением настоящей Конвенции и протоколов к ней.
15. Отчет о выполнении Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря был подготовлен временным Секретариатом и включен в аннотированную повестку дня Подготовительного совещания к четвертой сессии Конференции, Ашгабад, 7-9 ноября 2012 года. На основе итогов совещания и последующих консультаций была подготовлена обновленная версия Отчета, которая представлена в документе TC/COP4/2.
16. Конференция Сторон может пожелать принять к сведению отчет, содержащийся в документе TC/COP4/2, как комплексный обзор проделанной работы по реализации Тегеранской конвенции со времени проведения третьей сессии Конференции Сторон.

Вопрос 5. Вопросы для рассмотрения и принятия решений Конференцией Сторон.

17. Делегации Договаривающихся Сторон на совещании в Женеве, 11-13 июля 2012 года, обсудили вопрос о местоположении Секретариата Конвенции и соответствующих организационных мероприятиях на основе Записки временного Секретариата «Перемещение временного Секретариата Тегеранской конвенции в регион: вопросы для рассмотрения» (TC/COP4/6 Приложение I).
18. Было принято решение и сделано обращение к Национальным координаторам Азербайджанской Республики и Исламской Республики Иран письмом от 20 июля 2012 года “начать двусторонние обсуждения с тем, чтобы согласовать свои взгляды/позиции по вопросу размещения Секретариата в регионе Каспийского моря, а также по стандартному пакету поддержки Секретариата со стороны принимающей страны – чтобы облегчить принятие решения по этим вопросам на КС-4” (TC/COP4/6 Приложение II). В обращении содержалась просьба предоставить ответ ко времени рассмотрения вопроса на 2-м подготовительном совещании к КС-4. Копия письма была направлена Национальным координаторам других Договаривающихся Сторон.

19. Кроме того, в ходе июльского совещания было согласовано и доложено министрам, что в случае, если не будет достигнуто согласия между всеми Договаривающимися Сторонами после получения ответа, может быть принято решение относительно системы ротации принимающих стран в алфавитном порядке и ее применения.
20. В заключение делегации на июльском совещании подтвердили, что Стороны остаются склонными просить ЮНЕП осуществлять управление Секретариатом.
21. На 2-м подготовительном совещании в Ашгабаде, 7-9 ноября 2012 года, представители Договаривающихся Сторон приняли к сведению письмо И.Р. Иран от 29 октября 2012 года, информирующее о том, что консультации между Азербайджаном и И.Р. Иран продолжаются, и призвали обе страны ускорить свои консультации и доложить об их результатах на КС-4. Далее совещание согласилось со стандартным пакетом поддержки Секретариата со стороны принимающей страны, подготовленным временным Секретариатом и представленным в Приложении II к документу TC/COP4/6.
22. **После доклада представителей Азербайджана и И.Р. Иран о результатах их консультаций, Конференция Сторон на своей рабочей сессии может пожелать обсудить, рассмотреть и согласовать параграф 1 проекта Заявления Министров для принятия в ходе сегмента высокого уровня; она также может рекомендовать, чтобы Министры и официальные лица высокого уровня приняли параграфы 2 и 3 проекта Заявления Министров, в отношении которых согласие было достигнуто в ходе подготовительных совещаний.**
23. В ходе сегмента высокого уровня главы делегаций приглашаются принять и подписать Протокол об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (TC/COP4/3). Перед принятием и подписанием **Конференция Сторон на своей рабочей сессии может пожелать: а) рассмотреть и принять решение в отношении предложений Туркменистана, касающихся Приложения I к Протоколу, направленных письмом от После принятия; и б) подтвердить и представить параграф 8 проекта Заявления Министров на Сегмент высокого уровня для рассмотрения и принятия.**
24. В ходе сегмента высокого уровня главы делегаций приглашаются принять и подписать Протокол о сохранении биологического разнообразия к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (TC/COP4/4). В этой связи **Конференция Сторон на своей рабочей сессии может пожелать: а) рассмотреть и принять решение в отношении предложения Туркменистана удалить слово “согласованных” в статье 1(е) Протокола; и б) подтвердить и представить параграф 9 проекта Заявления Министров на Сегмент высокого уровня для рассмотрения и принятия.**
25. В ходе сегмента высокого уровня главы делегаций приглашаются принять и подписать Протокол по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (TC/COP4/5). В этой связи **Конференция Сторон на своей рабочей сессии может пожелать подтвердить и представить параграф 10 проекта Заявления Министров на Сегмент высокого уровня для рассмотрения и принятия.**

26. В ходе 2-го подготовительного совещания к КС-4 в Ашгабаде, 7-9 ноября 2012 года, Туркменистан предложил включить в текст Заявления Министров параграф относительно Каспийского экологического форума, состоявшегося в Туркменбаши, Туркменистан, 5-6 ноября 2012 года. Результат обсуждений по данному предложению отражен в параграфе 7 проекта Заявления Министров.
27. **Конференция Сторон на своей рабочей сессии может пожелать рассмотреть и достичь полного согласия в отношении текста параграфа 7 проекта Заявления Министров для принятия в ходе Сегмента высокого уровня.**
28. **Во время подготовительных совещаний было достигнуто полное согласие по Программе работы и Бюджету Тегеранской конвенции на 2013-2014 годы (TC/COP4/9), а также относительно будущего характера взносов в бюджет Конвенции. Соответственно, Конференция Сторон на своей рабочей сессии может пожелать подтвердить и представить параграфы 18, 19 и 20 проекта Заявления Министров для принятия в ходе Сегмента высокого уровня.**
29. **В ходе проведения подготовительных совещаний их участники приветствовали ряд документов и докладов с рекомендацией, чтобы предложения, содержащиеся в них, нашли свое продолжение и/или были реализованы (TC/COP4/INF.3; TC/COP4/INF.6; TC/COP4/7; TC/COP4/8). При этом были сделаны рекомендации, касающиеся обзорных документов по НПДК и НСУО (TC/COP4/INF.4; TC/COP4/INF.5). Соответственно, Конференция Сторон на своей рабочей сессии может пожелать подтвердить и представить параграфы 5, 6, 11, 12, 13, 14, 15, 16, и 17 проекта Заявления Министров для принятия в ходе Сегмента высокого уровня.**

Вопрос 6. Место и сроки проведения пятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

30. Конференции представлена записка, подготовленная временным Секретариатом, о месте и сроках проведения пятой сессии Конференции Сторон (TC/COP4/10).
31. При принятии решения о месте проведения четвертой сессии Конференция может пожелать принять к сведению информацию, содержащуюся в соответствующих положениях Конвенции, в частности в пункте 5 статьи 22 Тегеранской конвенции и Правиле 3 Правил процедуры, где говорится, что очередные сессии Конференции Сторон «проводятся по очереди в порядке английского алфавита на территориях Договаривающихся Сторон или в месте расположения Секретариата».
32. **Конференция Сторон на своей рабочей сессии должна рассмотреть заявление представителей Туркменистана, в котором Туркменистан подтвердил свою готовность принять пятую сессию Конференции Сторон, в соответствии с положениями Конвенции и Правилами процедуры, и завершить подготовку соответствующего решения в параграфе 25 проекта Заявления Министров для принятия в ходе Сегмента высокого уровня.**

Вопрос 7. Завершение работы над Заявлением министров и решениями

33. Принимая во внимание результаты обсуждений по пункту 5 Конференции Сторон предлагается для принятия в ходе Сегмента высокого уровня на своей рабочей

сессии рассмотреть и завершить подготовку проекта Заявления Министров и решений четвертой сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции (TC/COP4/11), подготовленного временным Секретариатом на основе выводов и соглашений, достигнутых на подготовительных совещаниях, упомянутых в пункте 7 выше.

Вопрос 8. Прочие вопросы

34. В рамках данного вопроса Повестки дня Конференции предлагается рассмотреть любые прочие вопросы, могущие привлечь внимание Конференции, или поднятые делегациями в ходе совещания.

СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

Вопрос 9. Открытие Сегмента высокого уровня

a) Приветствие принимающей Стороны

35. Открытие Сегмента высокого уровня состоится 12 декабря at 9:30 и начнется приветственным словом Правительства принимающей Стороны.

b) Выступления Сторон Конвенции

36. Высокопоставленные представители Сторон Конвенции приглашаются выступить с докладами/заявлениями от имени своих правительств.

c) Выступление от имени временного Секретариата Тегеранской конвенции

37. Выступление Исполнительного Директора ЮНЕП.

d) Прочие выступления

38. Другим представителям высокого уровня будет предложено выступить.

Вопрос 10. Доклад Бюро сессии по итогам рабочих заседаний

39. Докладчик Бюро представит доклад о рабочих заседаниях КС-4.

Вопрос 11. Принятие и подписание Протоколов

a) Принятие и подписание Протокола об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

40. Ссылка на статью 22 пункт 10 (с) и статью 24 Конвенции. Конференции представлен проект **Протокола об оценке воздействия на окружающую среду в**

трансграничном контексте, по которому велись переговоры, и было достигнуто соглашение представителями Договаривающихся Сторон (TC/COP4/3).

41. Конференция Сторон может пожелать приветствовать завершение переговоров по Протоколу, и Договаривающиеся Стороны могут пожелать принять Протокол об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и предложить Министрам/Главам делегаций подписать Протокол.
42. Вслед за церемонией подписания Протокола об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте изъявившие желание представители могут сделать заявления.

в) Принятие и подписание Протокола о сохранении биологического разнообразия к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

43. Ссылка на статью 22 пункт 10 (с) и статью 24 Конвенции. Конференции представлен проект **Протокола о сохранении биологического разнообразия**, по которому велись переговоры, и было достигнуто соглашение представителями Договаривающихся Сторон (TC/COP4/4).
44. Конференция Сторон может пожелать приветствовать завершение переговоров по Протоколу, и Договаривающиеся Стороны могут пожелать принять Протокол о сохранении биологического разнообразия и предложить Министрам/Главам делегаций подписать Протокол.
45. Вслед за церемонией подписания Протокола о сохранении биологического разнообразия изъявившие желание представители могут сделать заявления.

с) Принятие и подписание Протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

46. Ссылка на статью 22 пункт 10 (с) и статью 24 Конвенции. Конференции представлен проект **Протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности**, по которому велись переговоры, и было достигнуто соглашение представителями Договаривающихся Сторон (TC/COP4/5).
47. Конференция Сторон может пожелать приветствовать завершение переговоров по Протоколу, и Договаривающиеся Стороны могут пожелать принять Протокол по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности и предложить Министрам/Главам делегаций подписать Протокол.
48. Вслед за церемонией подписания Протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности изъявившие желание представители могут сделать заявления.

Вопрос 12. Принятие Заявления Министров и решений

49. Высокопоставленным представителям будет предложено рассмотреть и принять Заявление Министров и решения, подготовленное в ходе рабочих заседаний Конференции Сторон.

Вопрос 13. Закрытие четвертой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

50. Председатель подведет краткие итоги сессии и высокопоставленным участникам будет предложено выступить с заключительными словами. В соответствии с Правилom 14 Правил процедуры Председатель объявит сессию закрытой.